

## **Fiche de données de sécurité**

### **selon RPD, Annexe 1**

Date d'émission 11/14/2025

Numéro de la version 4.0

Revision: 11/14/2025

### **1 Identification**

**Identificateur de produit**

**Nom du produit:** **Huile-Polyx MD Haut Extrait Sec (Polyx®-Oil HighSolid)**

**Autres moyens d'identification**

**Code du produit:** 3031 incolore mate, 3043 incolore satinée

**Emploi de la substance / de la préparation** Vernis à l'huile conjuguée

**Renseignements concernant le fournisseur de la fiche de données de sécurité****Producteur/fournisseur:**

**Fournisseur** Osmo Wood and Colour Canada Ltd.  
420 Thompson Drive - Unit 2  
N1T 2K8 Cambridge, ON  
Canada  
Tel: 1 (844) OSMOCAN  
E-mail: info@osmo.ca

**Producteur** Osmo Holz und Color GmbH & Co. KG  
Affhüppen Esch 12  
D-48231 Warendorf

**Service chargé des renseignements:** Département sécurité de produit  
Tel.: +49 (0) 251 / 692 - 188  
Fax: +49 (0) 251 / 692 - 462  
e-mail: helmut.starp@osmo.de

**Numéro d'appel d'urgence:** Numéro de téléphone d'urgence 24h / 24 :  
En cas d'urgence chimique, déversement; fuite; exposition au feu ou accident  
appel jour ou nuit aux États-Unis et au Canada 1-800-424-9300  
En dehors des États-Unis et du Canada 001-703-527-3887 (CCN 16475)

### **2 Identification des dangers**

**Classification de la substance ou du mélange**

Liquides inflammables - catégorie 4 H227 Liquide combustible.

**Éléments d'étiquetage**

**Pictogrammes de danger** néant

**Mention d'avertissement** Attention

**Mentions de danger** H227 Liquide combustible.

**Conseils de prudence** P101 En cas de consultation d'un médecin, garder à disposition le récipient ou l'étiquette.  
P102 Tenir hors de portée des enfants.

(suite page 2)

## Fiche de données de sécurité

### selon RPD, Annexe 1

Date d'émission 11/14/2025

Numéro de la version 4.0

Revision: 11/14/2025

**Nom du produit: Huile-Polyx MD Haut Extrait Sec (Polyx®-Oil HighSolid)**

(suite de la page 1)

- |           |  |
|-----------|--|
| P103      | Lire attentivement et appliquer toutes les instructions.   |
| P210      | Tenir à l'écart de la chaleur, des surfaces chaudes, des étincelles, des flammes nues et de toute autre source d'ignition. Ne pas fumer. |
| P280      | Porter des gants de protection / un équipement de protection des yeux.   |
| P370+P378 | En cas d'incendie: Utiliser du CO <sub>2</sub> , de la poudre d'extinction ou de l'eau pulvérisée pour l'extinction.                     |
| P403      | Stocker dans un endroit bien ventilé.  |
| P501      | Éliminer le contenu/récipient conformément à la réglementation nationale.  |

**Indications complémentaires:** Les mesures de prudence habituelles doivent être observées en cas de manipulation de produits chimiques.

Toujours porter un masque de protection pendant le ponçage.

**Indications particulières concernant les dangers pour l'homme et l'environnement:**

**Système de classification:**

**NFPA données (gamme 0-4)** Santé = 0  
Inflammabilité = 2  
Réactivité = 0

**HMIS données (gamme 0-4)** Santé = 0  
Inflammabilité = 2  
Réactivité = 0


**Autres dangers** Attention : les matériaux tels que les chiffons imbibés de produit liquide peuvent s'enflammer spontanément. Après utilisation, laisser sécher à plat ou dans un récipient métallique hermétiquement fermé avant de jeter le produit.

### 3 Composition/information sur les ingrédients

**Caractérisation chimique: Mélanges**

**Description:** Mélange des substances mentionnées à la suite avec des additifs non dangereux.

**Composants dangereux:**

CAS: 64742-48-9	hydrocarbures aliphatiques, C10-C13	30-60%p/p *
	 Danger par aspiration - catégorie 1, H304; Liquides inflammables - catégorie 4, H227	

\* Les plages de concentrations réelles sont conservées en tant que secret commercial.

### 4 Premiers soins

**Description des premiers secours**

**Remarques générales:** Amener les sujets à l'air frais.

(suite page 3)

## **Fiche de données de sécurité**

### **selon RPD, Annexe 1**

Date d'émission 11/14/2025

Numéro de la version 4.0

Revision: 11/14/2025

**Nom du produit: Huile-Polyx MD Haut Extrait Sec (Polyx®-Oil HighSolid)**

(suite de la page 2)

**Après inhalation:**

En cas de malaise, recourir à un traitement médical.  
Envoyer immédiatement chercher un médecin.  
Donner de l'air frais, consulter un médecin en cas de troubles.  
En cas d'inconscience, coucher et transporter la personne en position latérale stable.

**Après contact avec la peau:**

En règle générale, le produit n'irrite pas la peau.

**Après contact avec les yeux:**

Rincer les yeux, sous l'eau courante, pendant plusieurs minutes, en écartant bien les paupières.

**Après ingestion:**

En cas d'ingestion, consulter immédiatement un médecin et lui montrer l'emballage ou l'étiquette.  
NE PAS faire vomir.

**Principaux symptômes et effets, aigus et différés**

Vertiges  
Migraine  
Etourdissement

**Indication des éventuels soins médicaux immédiats et traitements particuliers nécessaires**

En cas d'ingestion ou de vomissement, risque de pénétration dans les poumons.

### **5 Mesures à prendre en cas d'incendie**

**Moyens d'extinction****Moyens d'extinction:**

CO<sub>2</sub>, poudre d'extinction ou eau pulvérisée. Combattre les foyers importants avec de l'eau pulvérisée ou de la mousse résistant à l'alcool.

**Produits extincteurs****déconseillés pour des****raisons de sécurité:**

Jet d'eau à grand débit

**Dangers particuliers résultant de la substance ou du mélange**

Possibilité de formation de gaz toxiques en cas d'échauffement ou d'incendie.  
Monoxyde de carbone (CO)  
dioxyde de carbone (CO<sub>2</sub>)

**Conseils aux pompiers****Équipement spécial de sécurité:**

Porter un appareil de protection respiratoire.  
Ne pas inhaler les gaz d'explosion et les gaz d'incendie.  
Porter un appareil de respiration indépendant de l'air ambiant.  
Mesures habituelles pour les incendies chimiques.

**Autres indications**

Les résidus de l'incendie et l'eau contaminée ayant servi à l'éteindre doivent impérativement être éliminés conformément aux directives administratives.

(suite page 4)

## **Fiche de données de sécurité**

### **selon RPD, Annexe 1**

Date d'émission 11/14/2025

Numéro de la version 4.0

Revision: 11/14/2025

**Nom du produit: Huile-Polyx MD Haut Extrait Sec (Polyx®-Oil HighSolid)**

(suite de la page 3)

Refroidir les récipients en danger en pulvérisant de l'eau.

### **6 Mesures à prendre en cas de déversement accidentel**

**Précautions individuelles,  
équipement de protection et  
procédures d'urgence**

Veiller à une aération suffisante.  
Tenir éloigné des sources d'inflammation.  
Porter un vêtement personnel de protection.

**Pour les non-secouristes**

Aucune initiative ne doit être prise qui implique un risque individuel ou en l'absence de formation appropriée.

**Pour les secouristes**

Porter un équipement de sécurité. Eloigner les personnes non protégées.

**Précautions pour la  
protection de  
l'environnement:**

En cas de pénétration dans les eaux ou les égouts, avertir les autorités compétentes.  
Ne pas rejeter dans les canalisations, dans les eaux de surface et dans les nappes d'eau souterraines.

**Méthodes et matériel de****confinement et de nettoyage:**

Recueillir les liquides à l'aide d'un produit absorbant (sable, kieselguhr, neutralisant d'acide, liant universel).  
Eliminer la matière collectée conformément au règlement.  
Evacuer les matériaux contaminés en tant que déchets conformément au point 13.  
Assurer une aération suffisante.

**Référence à d'autres  
rubriques**

Afin d'obtenir des informations pour une manipulation sûre, consulter le chapitre 7.  
Afin d'obtenir des informations sur les équipements de protection personnels, consulter le chapitre 8.  
Afin d'obtenir des informations sur l'élimination, consulter le chapitre 13.

### **7 Manutention et stockage**

**Précautions à prendre pour  
une manipulation sans  
danger**

N'employer que dans des secteurs bien aérés.  
Veiller à une bonne ventilation/aspiration du poste de travail.  
Ouvrir et manipuler les récipients avec précaution.  
Eviter la formation d'aérosols.

**Mesures générales de  
protection et d'hygiène:**

Se laver les mains avant les pauses et en fin de travail.  
Ne pas inhaler les gaz, les vapeurs et les aérosols.

(suite page 5)

## **Fiche de données de sécurité**

### **selon RPD, Annexe 1**

Date d'émission 11/14/2025

Numéro de la version 4.0

Revision: 11/14/2025

**Nom du produit: Huile-Polyx MD Haut Extrait Sec (Polyx®-Oil HighSolid)**

(suite de la page 4)

**Préventions des incendies et des explosions:**

Au travail, ne pas manger, ni boire, ni fumer, ni priser.  
Ne pas introduire de chiffons imbibés de produit dans les poches du pantalon.

Tenir des appareils de protection respiratoire prêts.  
Tenir à l'écart de la chaleur, des surfaces chaudes, des étincelles, des flammes nues et de toute autre source d'ignition. Ne pas fumer.

**Manipulation:**

Même une petite gorgée peut causer des lésions pulmonaires potentiellement mortelles. Les chiffons remplis de ce liquide doivent être tenus hors de portée des enfants.

**Conditions d'un stockage sûr, y compris d'éventuelles incompatibilités****Stockage:****Exigences concernant les lieux et conteneurs de stockage:**

Ne conserver que dans le fût d'origine.

**Indications concernant le stockage commun:**

Pas nécessaire.

**Autres indications sur les conditions de stockage:**

Tenir les emballages hermétiquement fermés.  
Stocker au frais et au sec dans des fûts bien fermés.

**Classe de stockage:**

classe de stockage VCI (VCI = fédération allemande des industries chimiques): 10

**Utilisation(s) finale(s) particulière(s)**

Non disponibles.

## **8 Contrôle de l'exposition/ protection individuelle**

**Paramètres de contrôle****Composants présentant des valeurs-seuil à surveiller par poste de travail:**

Le produit ne contient pas en quantité significative des substances présentant des valeurs-seuil à surveiller par poste de travail.

**Remarques supplémentaires:** Le présent document s'appuie sur les listes en vigueur au moment de son élaboration.

**Contrôles de l'exposition****Équipement de protection individuel:****Mesures générales de protection et d'hygiène:**

Au travail, ne pas manger, ni boire, ni fumer, ni priser.  
Ne pas introduire de chiffons imbibés de produit dans les poches du pantalon.  
Utiliser un appareil de protection respiratoire uniquement en cas de formation d'aérosol ou de brouillard.

**Protection respiratoire:**

(suite page 6)

## Fiche de données de sécurité

### selon RPD, Annexe 1

Date d'émission 11/14/2025

Numéro de la version 4.0

Revision: 11/14/2025

**Nom du produit: Huile-Polyx MD Haut Extrait Sec (Polyx®-Oil HighSolid)**

(suite de la page 5)

**Protection des mains:**

Pour éviter des problèmes de peau, réduire le porter des gants au minimum indispensable.

Le matériau des gants doit être imperméable et résistant au produit / à la substance / à la préparation.

Choix du matériau des gants en fonction des temps de pénétration, du taux de perméabilité et de la dégradation.

**Matériau des gants**

Le choix de gants appropriés dépend non seulement du matériau, mais aussi d'autres critères de qualité qui peuvent varier d'un fabricant à l'autre. Puisque le produit représente une préparation composée de plusieurs substances, la résistance des matériaux des gants ne peut pas être calculée à l'avance et doit, alors, être contrôlée avant l'utilisation.

**Temps de pénétration du matériau des gants**

Le temps de pénétration exact est à déterminer par le fabricant des gants de protection et à respecter.

**Pour le contact permanent, des gants dans les matériaux suivants sont appropriés:**

Caoutchouc nitrile

Épaisseur du matériau recommandée:  $\geq 0,4$  mm

Pour le mélange des produits chimiques mentionnés ci-dessous, le temps de pénétration doit être d'au moins 480 minutes (perméabilité selon la norme EN 16523-1:2015: taux 6).

**Protection des yeux:**

Lunettes de protection recommandées pour le transvasement.

**Protection du corps:**

Vêtements de travail protecteurs

## 9 Propriétés physiques et chimiques

**Informations sur les propriétés physiques et chimiques essentielles****Indications générales****État physique**

Liquide

**Couleur:**

Selon désignation produit

**Odeur:**

Douce

**Seuil olfactif:**

Non déterminé.

**Point de fusion/point de congélation:**

Non déterminé.

**Point initial d'ébullition et intervalle d'ébullition:**

Non déterminé.

**Inflammabilité**

Non applicable.

**Limites d'explosion:****Inférieure:**

0,6 Vol %

**Supérieure:**

7,0 Vol %

**Point d'éclair**

> 60 °C (DIN 52231)

**Température d'auto-inflammabilité:**

240 °C

**Température de décomposition:**

Non déterminé.

(suite page 7)

## Fiche de données de sécurité

### selon RPD, Annexe 1

Date d'émission 11/14/2025

Numéro de la version 4.0

Revision: 11/14/2025

**Nom du produit: Huile-Polyx MD Haut Extrait Sec (Polyx®-Oil HighSolid)**

(suite de la page 6)

<b>valeur du pH:</b>	Mélange non polaire/aprotique. Non applicable.
<b>Viscosité:</b>	
<b>Dynamique à 40 °C:</b>	>20,2–20,8 mPas
<b>Solubilité dans/miscibilité avec l'eau:</b>	Pas ou peu miscible
<b>Coefficient de partage: n-octanol/eau:</b>	Non déterminé.
<b>Pression de vapeur à 20 °C:</b>	1 hPa
<b>Pression de vapeur:</b>	
<b>Densité à 20 °C:</b>	0,96–0,99 g/cm <sup>3</sup> (DIN 51757)
<b>Densité relative</b>	Non déterminé.
<b>Caractéristiques des particules</b>	Non applicable.
<b>Autres informations</b>	Conforme au règlement sur les COV d'Environnement Canada (DORS/2009-264).
<b>Aspect:</b>	
<b>Forme:</b>	Liquide
<b>Indications importantes pour la protection de la santé et de l'environnement ainsi que pour la sécurité</b>	
<b>Température d'inflammation:</b>	Le produit ne s'enflamme pas spontanément.
<b>Propriétés explosives:</b>	Non déterminé.
<b>Teneur en solvants:</b>	
<b>VOC content:</b>	< 350 g/l Classification COV d'Environnement Canada : 32 - Vernis à l'huile conjuguée Vernis à base d'huile conjuguée pour sceller le bois avec un film formé par la polymérisation d'une huile végétale conjuguée naturelle, modifiée avec d'autres résines naturelles ou synthétiques dont au moins 50 % des solides de la résine sont constitués d'huiles conjuguées, et qui est fourni en tant que produit à composant unique.
<b>Changement d'état</b>	
<b>Taux d'évaporation:</b>	Non déterminé.

## 10 Stabilité et réactivité

**Réactivité** Non disponibles.

**Stabilité chimique**
**Décomposition thermique/**
**conditions à éviter:**

Pas de décomposition en cas de stockage et de manipulation conformes.

(suite page 8)

## Fiche de données de sécurité

### selon RPD, Annexe 1

Date d'émission 11/14/2025

Numéro de la version 4.0

Revision: 11/14/2025

**Nom du produit: Huile-Polyx MD Haut Extrait Sec (Polyx®-Oil HighSolid)**

(suite de la page 7)

**Possibilité de réactions dangereuses**

Réactions au contact d'un tissu imbibé de produit (par exemple: bourre de laine de nettoyage).

**Conditions à éviter**

Tenir à l'écart de la chaleur, des surfaces chaudes, des étincelles, des flammes nues et de toute autre source d'ignition. Ne pas fumer.

**Matières incompatibles:  
Produits de décomposition dangereux:**

Non disponibles.

Monoxyde de carbone et dioxyde de carbone

Oxydes nitriques (NOx)

Possibilité de formation de gaz toxiques en cas d'échauffement ou d'incendie.

**Indications complémentaires:**

Attention : les matériaux tels que les chiffons imbibés de produit liquide peuvent s'enflammer spontanément. Après utilisation, laisser sécher à plat ou dans un récipient métallique hermétiquement fermé avant de jeter le produit.

## 11 Données toxicologiques

**Informations sur les effets toxicologiques****Toxicité aiguë****Valeurs LD/LC50 déterminantes pour la classification:****CAS: 64742-48-9 hydrocarbures aliphatiques, C10-C13**

Oral	LD50	>5.000 mg/kg (rat)
Dermique	LD50	>5.000 mg/kg (rat)
Inhalatoire	LC50 / 4h	>5 mg/l (rat)

**Effet primaire d'irritation:****Corrosion cutanée/irritation cutanée**

Pas d'effet d'irritation.

Compte tenu des données disponibles, les critères de classification ne sont pas remplis.

**Lésions oculaires graves/irritation oculaire**

Pas d'effet d'irritation.

Compte tenu des données disponibles, les critères de classification ne sont pas remplis.

**Sensibilisation respiratoire ou cutanée**

En cas d'exposition prolongée, possibilité d'un effet de sensibilisation par contact avec la peau.

**Toxicité subaiguë à chronique:**

Compte tenu des données disponibles, les critères de classification ne sont pas remplis.

(suite page 9)



## Fiche de données de sécurité

### selon RPD, Annexe 1

Date d'émission 11/14/2025

Numéro de la version 4.0

Revision: 11/14/2025

**Nom du produit: Huile-Polyx MD Haut Extrait Sec (Polyx®-Oil HighSolid)**

(suite de la page 8)

**Indications toxicologiques complémentaires:**
**Catégories cancérogènes**
**IARC / CIRC (Centre International de Recherche sur le Cancer)**

Aucun des composants n'est compris.

**NTP / PNT (Programme National de Toxicologie)**

Aucun des composants n'est compris.

## 12 Données écologiques

**Toxicité**
**Toxicité aquatique:**
**CAS: 64742-48-9 hydrocarbures aliphatiques, C10-C13**

EC50 / 48h &gt;1.000 mg/l (Daphnia magna)

IC50 / 72h &gt;1.000 mg/l (algae)

LC50 / 96h &gt;1.000 mg/l (fish)

**Persistance et dégradabilité** Non disponibles.

**Potentiel de bioaccumulation** Non disponibles.

**Mobilité dans le sol** Non disponibles.

**Résultats des évaluations PBT et VPVB**
**PBT:** Non applicable.

**vPvB:** Non applicable.

**Autres effets néfastes**
**Autres indications écologiques:**
**Indications générales:** Catégorie de pollution des eaux 2 (D) (Classification propre): polluant  
 Danger pour l'eau potable dès fuite d'une petite quantité dans le sous-sol.

## 13 Données sur l'élimination

**Méthodes de traitement des déchets**
**Recommandation:** Ne doit pas être évacué avec les ordures ménagères. Ne pas laisser pénétrer dans les égouts.  
 Evacuation conformément aux prescriptions légales.

**Emballages non nettoyés:**
**Recommandation:** Evacuation conformément aux prescriptions légales.

**Produit de nettoyage**
**recommandé:** Osmo Nettoyant et Diluant

(suite page 10)

## Fiche de données de sécurité

### selon RPD, Annexe 1

Date d'émission 11/14/2025

Numéro de la version 4.0

Revision: 11/14/2025

**Nom du produit: Huile-Polyx MD Haut Extrait Sec (Polyx®-Oil HighSolid)**

(suite de la page 9)

#### 14 Informations relatives au transport

<b>Numéro ONU</b> <b>DOT/TMD, ADR, ADN, IMDG, IATA</b>	néant
<b>Désignation officielle de transport de l'ONU</b> <b>DOT/TMD</b> <b>ADR, ADN, IMDG, IATA</b>	néant néant
<b>Classe(s) de danger pour le transport</b> <b>DOT/TMD, ADR, ADN, IMDG, IATA</b> <b>Classe</b>	néant
<b>Groupe d'emballage</b> <b>DOT/TMD, ADR, IMDG, IATA</b>	néant
<b>Dangers pour l'environnement:</b> <b>Marine Polluant:</b>	Non
<b>Transport en vrac conformément à l'annexe II de la convention Marpol et au recueil IBC</b>	Non applicable.
<b>Précautions particulières à prendre par l'utilisateur</b>	Non applicable.
<b>"Règlement type" de l'ONU:</b>	néant

#### 15 Informations sur la réglementation

**Réglementations/législation  
particulières à la substance  
ou au mélange en matière de  
sécurité, de santé et  
d'environnement**  
**Sara**

Non disponibles.

##### **Section 355 (extremely hazardous substances):**

Aucun des composants n'est compris.

##### **Section 313 (Specific toxic chemical listings):**

None of the ingredients is listed.

##### **TSCA (Loi sur le contrôle des substances toxiques)**

Tous les composants ont la valeur ACTIVE.

(suite page 11)

## Fiche de données de sécurité

### selon RPD, Annexe 1

Date d'émission 11/14/2025

Numéro de la version 4.0

Revision: 11/14/2025

**Nom du produit: Huile-Polyx MD Haut Extrait Sec (Polyx®-Oil HighSolid)**

(suite de la page 10)

**Liste canadienne des substances****Liste des substances domestiques (DSL) du Canada**

Tous les composants sont compris.

**Liste extérieure des substances (LES) du Canada**

Aucun des composants n'est compris.

**Liste de divulgation des ingrédients du Canada (limite 0.1%)**

Aucun des composants n'est compris.

**Liste de divulgation des ingrédients du Canada (limite 1%)**

Aucun des composants n'est compris.

**Éléments d'étiquetage SGH**

Le produit est classifié et étiqueté selon le Système Général Harmonisé (GHS).

**Pictogrammes de danger**

néant

**Mention d'avertissement**

Attention

**Mentions de danger**

H227 Liquide combustible.

**Conseils de prudence**

- P101 En cas de consultation d'un médecin, garder à disposition le récipient ou l'étiquette.
- P102 Tenir hors de portée des enfants.
- P103 Lire attentivement et appliquer toutes les instructions.
- P210 Tenir à l'écart de la chaleur, des surfaces chaudes, des étincelles, des flammes nues et de toute autre source d'ignition. Ne pas fumer.
- P280 Porter des gants de protection / un équipement de protection des yeux.
- P370+P378 En cas d'incendie: Utiliser du CO<sub>2</sub>, de la poudre d'extinction ou de l'eau pulvérisée pour l'extinction.
- P403 Stocker dans un endroit bien ventilé.
- P501 Éliminer le contenu/récipient conformément à la réglementation nationale.

**Évaluation de la sécurité chimique:**

Une évaluation de la sécurité chimique n'a pas été réalisée.

**16 Autres informations**

Ces indications sont fondées sur l'état actuel de nos connaissances, mais ne constituent pas une garantie quant aux propriétés du produit et ne donnent pas lieu à un rapport juridique contractuel.

**Phrases importantes**

- H227 Liquide combustible.
- H304 Peut être mortel en cas d'ingestion et de pénétration dans les voies respiratoires.

**Service établissant la fiche technique:**

Département sécurité des produits

(suite page 12)

## **Fiche de données de sécurité**

### **selon RPD, Annexe 1**

Date d'émission 11/14/2025

Numéro de la version 4.0

Revision: 11/14/2025

**Nom du produit: Huile-Polyx MD Haut Extrait Sec (Polyx®-Oil HighSolid)**

(suite de la page 11)

**Contact:** Hr. Dr. Starp**Date de la plus récente  
version révisée de la fiche de  
données de sécurité**

11/14/2025

**Acronymes et abréviations:**

IMDG: International Maritime Code for Dangerous Goods  
DOT: US Department of Transportation  
IATA: International Air Transport Association  
EINECS: European Inventory of Existing Commercial Chemical Substances  
ELINCS: European List of Notified Chemical Substances  
CAS: Chemical Abstracts Service (division of the American Chemical Society)  
NFPA: National Fire Protection Association (USA)  
HMIS: Hazardous Materials Identification System (USA)  
VOC: Volatile Organic Compounds (USA, EU)  
LC50: Lethal concentration, 50 percent  
LD50: Lethal dose, 50 percent  
PBT: Persistent, Bioaccumulative and Toxic  
vPvB: very Persistent and very Bioaccumulative

**Sources**

ESIS : European chemical Substances Information System  
ECHA Portal  
Fiches de données de sécurité des fournisseurs de matières premières

**\* Données modifiées par  
rapport à la version  
précédente**